

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf. Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Circuvin

Homöopathische Kreislauftropfen

Homöopathisches Arzneimittel

Wann wird Circuvin angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann Circuvin bei Kreislaufbeschwerden mit Symptomen wie Schwindelgefühl, Schwäche und Benommenheit, nervösen Herzbeschwerden und Beinkrämpfen angewendet werden.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn unregelmässiger Puls, starkes Herzklopfen, stechende Schmerzen in der Brustgegend und Atemnot plötzlich auftreten oder länger andauern, ist die Konsultation einer Ärztin bzw. eines Arztes angezeigt. Sie werden feststellen, ob das Herz oder die Gefässe organisch erkrankt sind oder ob die Beschwerden nervös bedingt sind. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Circuvin gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf Circuvin nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an andern Krankheiten leiden,
- Allergien haben
- andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden

Darf Circuvin während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrung ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und in der Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, den Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, die Apothekerin oder die Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie Circuvin?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, nehmen Erwachsene 1 mal täglich 10 Tropfen in Wasser verdünnt ein. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Circuvin haben?

Für Circuvin sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie Circuvin ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Bei Raumtemperatur (15–25°C) aufbewahren. Arzneimittel für Kinder unerreichbar aufbewahren. Dieses Arzneimittel enthält 50 Vol. % Alkohol.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Circuvin enthalten?

1 ml Circuvin enthält: Aconitum napellus D12 (HAB 2a), Arnica montana D4 (HAB 4a), Gelsemium sempervirens D6 (HAB 3a), Vipera berus D12 (HAB 5a) zu je gleichen Teilen. Enthält 50 Vol. % Alkohol. 24 Tropfen entsprechen der Menge von 1 ml.

Zulassungsnummer

58741 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Circuvin?

Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungsgrösse: 50 ml

ZulassungsinhaberIn

HERBAMED AG, CH-9004 St.Gallen

Postadresse

HERBAMED AG, CH-9055 Bühler

Diese Packungsbeilage wurde im November 2008 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Circuvin

Gouttes homéopathiques pour la circulation

Médicament homéopathique

Qu'est-ce que Circuvin et quand doit-il être utilisé?

Selon la conception homéopathique, Circuvin peut être utilisé en cas de troubles circulatoires avec des symptômes tels que les vertiges, les accès de faiblesse et de obnubilation, les troubles cardiaques d'origine nerveuse et les crampes au niveau des jambes.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Lors de troubles tels que pouls irrégulier, fortes palpitations, douleurs poignantes dans la poitrine, dyspnée (difficulté à respirer) d'apparition soudaine ou se prolongeant, il faut consulter un médecin. Celui-ci constatera si le cœur ou les vaisseaux sont atteints du point de vue organique ou si les douleurs sont d'origine nerveuse. Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si Circuvin peut être pris simultanément.

Quand Circuvin ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution n'est requise. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si:

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication)

Circuvin peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien ou du droguiste.

Comment utiliser Circuvin?

Sauf prescription contraire du médecin, adultes peuvent prendre 10 gouttes une fois par jour, diluées dans de l'eau.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires Circuvin peut-il provoquer?

L'emploi approprié du médicament n'a donné lieu à aucun effet secondaire attesté à ce jour. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec Circuvin et informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Conserver à température ambiante (15–25°C). Conservez hors de la portée des enfants. Ce médicament contient 50 % vol. d'alcool. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient Circuvin?

1 ml Circuvin contient: Aconitum napellus D12 (HAB 2a), Arnica montana D4 (HAB 4a), Gelsemium sempervirens D6 (HAB 3a), Vipera berus D12 (HAB 5a) à parts égales. Contient 50 % d'alcool par vol. %. 24 gouttes correspondent à une quantité de 1 ml.

Numéro d'autorisation

58741 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Circuvin?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Emballages de 50 ml.

Titulaire de l'autorisation

HERBAMED AG, CH-9004 St.Gallen

Adresse postale

HERBAMED AG, CH-9055 Bühler

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité des médicaments (Swissmedic) en novembre 2008.

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Circuvin

Gocce omeopatiche per la circolazione

Medicamento omeopatico

Che cos'è il Circuvin e quando si usa?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici, Circuvin può essere somministrato per il trattamento di disturbi circolatori accompagnati da sintomi come vertigini, debolezza e capogiro, il trattamento di disturbi cardiaci di origine nervosa e di crampi alle gambe.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Nel caso di manifestazione improvvisa o persistenza di sintomi come irregolarità del polso, battito cardiaco accelerato, dolori pungenti nel torace o insufficienza respiratoria, occorre consultare un medico che stabilirà se sussistono malattie organiche del cuore o dei vasi sanguigni o se i disturbi hanno origine nervosa. Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere Circuvin.

Quando non si può usare il Circuvin e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Finora non sono conosciute limitazioni d'uso. Non sono necessarie precauzioni particolari, a condizione che il preparato sia usato correttamente.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie, o,
- assume o applica esternamente altri medicamenti (anche acquistati di propria iniziativa!)

Si può somministrare il Circuvin durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia non sono mai stati effettuati studi scientifici sistematici. Per precauzione dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Come usare il Circuvin?

Salvo diversa prescrizione medica, adulti, prendere 1 volta al giorno 10 gocce diluite in acqua.

Attenersi alla dose indicata nel prospetto o prescritta dal medico. Se in caso di trattamento di un bambino non si ottiene il miglioramento desiderato, lo faccia visitare da un medico. Se vi sembra che il prodotto abbia un effetto troppo debole o troppo forte, parlatene con il vostro medico, farmacista o droghiere.

Quali effetti collaterali può avere il Circuvin?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di Circuvin.

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con Circuvin e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sulla confezione.

Conservi a temperatura ambiente (15–25°C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Questo medicamento contiene 50 vol. % d'alcol.

Per maggiori informazioni, rivolgersi al medico, al farmacista o al droghiere.

Che cosa contiene il Circuvin?

1 ml Circuvin contiene: Aconitum napellus D12 (HAB 2a), Arnica montana D4 (HAB 4a), Gelsemium sempervirens D6 (HAB 3a), Vipera berus D12 (HAB 5a) 25 % di ciascuno, come anche 50 vol. % d'alcol. 24 gocce corrispondono a 1 ml.

Numero dell'omologazione

58741 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Circuvin?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria senza prescrizione medica.

Confezioni: Flaconi da 50 ml.

Titolare dell'omologazione

HERBAMED AG, CH-9004 St. Gallen

Indirizzo postale

HERBAMED AG, CH-9055 Bühler

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel novembre 2008 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).

Please read this leaflet carefully, because it contains important information. Your doctor has prescribed this medicine for you personally or you have obtained it, without prescription, from your pharmacy or drugstore. In order to derive maximum benefit, you should take the medicine as indicated in this leaflet or according to the instructions of your doctor, your pharmacist or your druggist. Keep this leaflet. You may need to read it again.

Circuvin

Homeopathic circulation drops

Homeopathic medicine

When is Circuvin used?

According to homeopathic principles, Circuvin can be used in case of circulatory disorders with symptoms such as dizziness, weakness (e.g. of the legs or the heart) as well as feeling dazed, nervous heart problems and leg cramps.

What else should be considered?

If irregular pulse, pounding heartbeat, piercing pain in the chest region and shortness of breath occur suddenly or persist, a consultation with a doctor is indicated. He will determine whether the heart or blood vessels suffer from an organic disorder or whether the complaints are due to nervous problems.

If your doctor has prescribed other medicines for you, ask your doctor or your pharmacist whether Circuvin can be taken at the same time.

When should Circuvin not be used or used only with caution?

Up until now no usage restrictions are known. When taken in accordance with suggested usage instructions, no particular precautionary measures are necessary.

Inform your doctor, your pharmacist or your druggist if:

- you are suffering from other diseases
- you have any allergies or
- you are taking, or using externally, any other medicines (even those not prescribed!)

Should Circuvin be taken during pregnancy or lactation period?

With recommended usage, experience has so far shown no known risks for unborn children. However, no systematic scientific investigations have been conducted. As a general precautionary measure, medication should be avoided during pregnancy and lactation if possible, or a doctor or druggist should be consulted.

How should Circuvin be used?

Unless otherwise prescribed by your doctor, adults take 10 drops dissolved in water once a day. Please follow the dosage instructions on this package insert or your doctor's prescription. If the desired improvement does not occur when treating an infant or child, the child should be seen by a doctor. If you have the impression that the effect of the medicine is too strong or too weak, talk to your doctor, your pharmacist or your druggist.

What are the possible side effects of Circuvin?

No side effects have occurred from Circuvin so far, when taken according to the usage instructions.

When taking homeopathic medicines the symptoms may temporarily worsen (initial aggravation). If the worsening effect persists, stop taking Circuvin and consult your doctor, your pharmacist or your druggist.

What other precautions are necessary?

Do not use after the expiry date "EXP" stated on the package. Store the medicine at room temperature (15–25°C). Keep medicines out of the reach of children. This medicine contains 50 % vol. alcohol. For further information please consult your doctor, your pharmacist or your druggist.

What is contained in Circuvin?

1 ml of Circuvin contains Aconitum napellus D12 (HAB 2a), Arnica montana D4 (HAB 4a), Gelsemium sempervirens D6 (HAB 3a), Vipera berus D12 (HAB 5a) 25 % each and 50 % vol. alcohol. 24 drops correspond to 1 ml.

Product licence number

58741 (Swissmedic)

Where can you obtain Circuvin?

What pack sizes are available?

Available without prescription from pharmacies and drugstores. Pack size: 50 ml.

Manufacturer and marketing authorisation holder

HERBAMED AG, CH-9004 St. Gallen

Postal address

HERBAMED AG, CH-9055 Bühler

This leaflet was last approved by the Swiss drug regulatory authority (Swissmedic) in November 2008.